



Martyr

A person who dies rather than give up his or her faith in Jesus. St. Stephen was the first martyr.

Thánh Tử Đạo

Người đã chết vì tin vào Chúa Giêsu hơn là chối bỏ. Thánh Stêphanô là vị tử đạo đầu tiên.

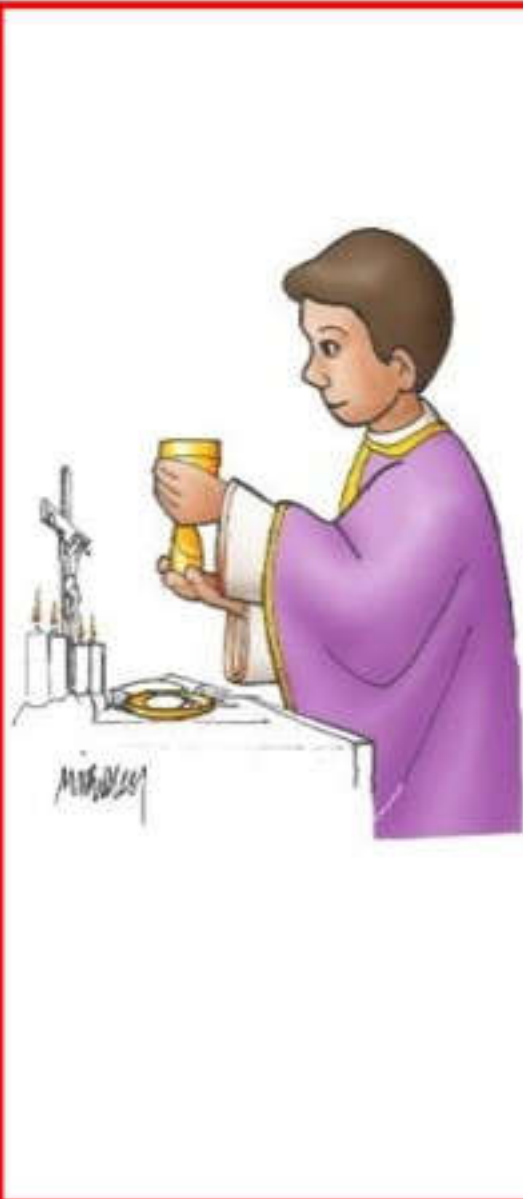


Mary

We honor the Blessed Virgin Mary by showing her our love and devotion as the Mother of Jesus, and the Mother of the Church, for she is our spiritual Mother. We pray that Mary, Mother of God, will ask her Son to help us.

Mẹ Maria

Chúng ta tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc bày tỏ tình yêu và lòng kính mến của chúng ta với Mẹ như là Mẹ của Chúa Giêsu và là Mẹ Giáo Hội, vì Mẹ là Mẹ thiêng liêng của chúng ta. Chúng ta cầu nguyện với Mẹ Maria, Mẹ Thiên Chúa, sẽ khẩn cầu Con của Mẹ giúp chúng ta.



Mass

In the Mass Jesus gives Himself to His heavenly Father, as He did on the cross, but now in an unbloody manner in this Sacrament, for He cannot suffer anymore. The Mass is a living Memorial of the Passion, Death, Resurrection and Ascension of Jesus Christ, as well as a holy Banquet in which receive Jesus and offer ourselves to the Father with Him.

Thánh Lễ

Trong Thánh Lễ, Chúa Giêsu ban tặng chính Mình cho Cha trên trời, như Ngài đã làm trên Thánh Giá, nhưng bây giờ theo cách thức không đổ máu trong Bí Tích này, vì Ngài không thể chịu đựng được nữa. Thánh Lễ là một Tưởng Niệm sống động về Cuộc Khổ Nạn, Cái Chết, Sự Phục Sinh và Thăng Thiên của Chúa Giêsu Kitô, như một Bàn Tiệc Thánh, đón nhận Chúa Giêsu và dâng chính chúng ta lên cho Chúa Cha cùng với Ngài.



Matrimony

A Sacrament in which Jesus Christ makes marriage a lifelong, sacred union of husband and wife, by which they give themselves to each other and to him. In Matrimony God give

Hôn Phối

Bí Tích được Chúa Giêsu Kitô thiết lập để làm cho hôn nhân trở thành một sự kết hợp vĩnh viễn, sự kết hợp thánh thiêng của đôi vợ chồng, qua đó họ trao hiến cho nhau. Trong Bí Tích Hôn Phối, Thiên Chúa ban cho họ ân

them His grace to do their duties toward each other and their children.

sủng của Ngài để thực thi bổn phận của họ đối với nhau và với con cái của họ.



Medal

A piece of metal with an image of Jesus, Mary or a Saint on it. A medal inspires devotion to God and to the Saints.

Ảnh Đeo

Mảnh kim loại có hình Chúa Giêsu, Mẹ Maria hoặc hình ảnh của một Vị Thánh. Ảnh đeo gợi lên lòng tôn sùng đến Thiên Chúa và các thánh.






Mercy

Showing forgiveness and loving help to others out of love for God. God has mercy on all who come to Him in faith and love and sorrow for sin.

Lòng Thương Xót

Bày tỏ sự tha thứ và tình yêu để giúp đỡ người khác vì tình yêu như không dành cho Thiên Chúa. Thiên Chúa thương xót tất cả những ai đến với Ngài trong niềm tin, tình yêu và thống hối vì tội lỗi.

	<p>Messiah</p> <p>Jesus Christ is the long-awaited Redeemer Who came to deliver us from from sin. Messiah is a Hebrew word for “Anointed One” foretold by the Prophets.</p>	<p>Đấng Mêsia</p> <p>Chúa Giêsu Kitô là Đấng Cứu Chuộc được mong đợi từ lâu đã đến để giải thoát chúng ta ra khỏi tội lỗi. Đấng Mêsia là một từ tiếng Do Thái, nghĩa là “Đấng Được Xức Dầu”, được các ngôn sứ loan báo.</p>
	<p>Minister</p> <p>Believers are given jobs by the Church to serve God and the community. There are two types of ministers: ministers who are in sacred ministers and no in sacred ministers.</p>	<p>Thừa Tác Viên</p> <p>Những tín hữu được Giáo Hội trao những công việc phục vụ Thiên Chúa và cộng đoàn. Có hai loại thừa tác viên: Thừa tác viên có Chức Thánh và thừa tác viên không có Chức Thánh.</p>
	<p>Miracle</p> <p>An event that takes place because God wills it and human beings alone could not do. Jesus worked miracles to prove that He was the Son of God.</p>	<p>Phép Lạ</p> <p>Biến cố diễn ra vì Thiên Chúa muốn và con người không thể tự ý làm được. Chúa Giêsu đã làm phép lạ để chứng tỏ Ngài là Con Thiên Chúa.</p>

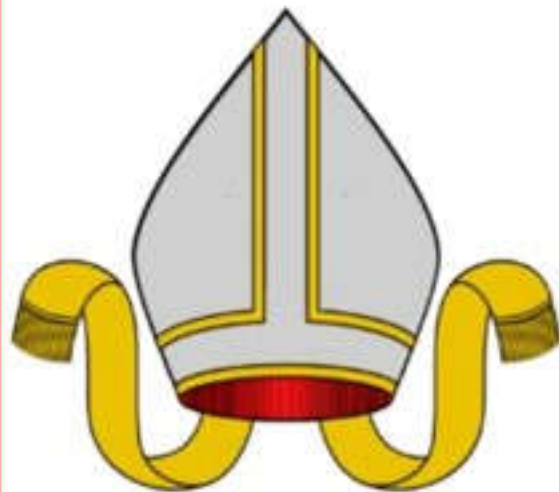


Missal

The book containing the prayers recited by the priest at the altar during Mass. The Missal now contains the Sacramentary (prayers of the Mass) and the Lectionary (readings from the Bible used at Mass).

Sách Lễ

Cuốn sách bao gồm những lời cầu nguyện được linh mục đọc trên bàn thờ trong Thánh Lễ. Hiện tại, Sách Lễ gồm có Sách Nghi Thức (những lời cầu nguyện trong Thánh Lễ) và Sách Bài Đọc (những bài đọc trích từ Kinh Thánh được dùng trong Thánh Lễ).




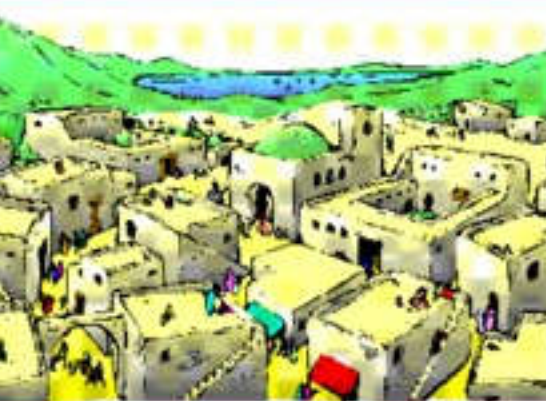

Mitre




Consisting of 2 hard conical cloths surrounded, there are 2 wires tassel downwards. The bishop's hat called Mitre, means a 3-tiered hat. Mitres are reserved for bishops, used in liturgical rituals.



Mũ Giám Mục



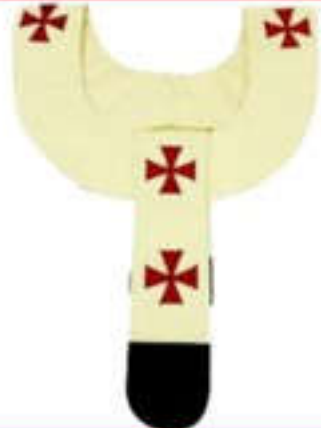
Gồm 2 miếng vải cứng hình nón bao quanh, có 2 dây tua xuống phía sau. Mũ giám mục được gọi là mũ mitra có nghĩa là mũ ba tầng. Mũ Mitra dành riêng cho giám mục, dùng trong nghi thức Phụng Vụ.

	<p>Monstrance</p> <p>A bearer with a sun-like motif with light rays, made of precious metal with a base for holding or standing, in the middle of a small glass box (Luna) to hold the consecrated Host. The Monstrance is placed on the altar during Eucharistic adoration or Communion of the Eucharist.</p>	<p>Hào Quang</p> <p>Là chiếc giá có họa tiết giống mặt trời với các tia sáng, làm bằng kim loại quý có chân đế để cầm hay đặt đứng được, chính giữa có hộp kính nhỏ (mặt nguyệt) để đựng Mình Thánh Chúa. Hào Quang được đặt trên bàn thờ trong các giờ chầu Thánh Thể hay rước kiệu Thánh Thể.</p>
	<p>Mystery</p> <p>A religious truth which we believe but cannot understand. Mystery also refers to events in the life of Jesus.</p>	<p>Mâu Nhiệm</p> <p>Một chân lý tôn giáo mà chúng ta tin nhưng không thể hiểu được. Mâu Nhiệm cũng đề cập đến các biến cố trong cuộc đời của Chúa Giêsu.</p>
	<p>Nativity</p> <p>Christmas, the birthday of Jesus Christ. The feast of the Nativity is celebrated on December 25.</p>	<p>Chúa Giáng Sinh</p> <p>Giáng Sinh, sinh nhật của Chúa Giêsu Kitô. Lễ Giáng Sinh được tổ chức vào ngày 25 tháng 12.</p>

	<p>Nature</p> <p>All that makes a person what he or she is. Each of us has a human nature, but Jesus has two natures-the nature of God and the nature of man, a Divine and a human nature.</p>	<p>Bản Tính</p> <p>Tất cả điều làm cho con người những gì anh ấy là hoặc chị ấy là. Mỗi chúng ta đều có nhân tính, nhưng Chúa Giêsu có hai bản tính - bản tính Thiên Chúa và bản tính con người, Thiên tính và nhân tính.</p>
	<p>Nazareth</p> <p>The town where Jesus lived and grew up. Nazareth is located in Galilee.</p>	<p>Nazareth</p> <p>Thị trấn nhỏ nơi Chúa Giêsu sống và lớn lên. Nazareth nằm ở Galilê.</p>
	<p>Neighbor</p> <p>Every person in the world, not only those who live near us. God commanded us to love our neighbor ourselves, and Jesus wants us to love our neighbor as He loved us.</p>	<p>Người Thân Cận</p> <p>Mọi người trên thế giới này, không chỉ những người sống gần chúng ta. Thiên Chúa ra mệnh lệnh cho chúng ta phải yêu người thân cận như chính mình, và Chúa Giêsu muốn chúng ta yêu người thân cận như Ngài yêu chúng ta.</p>

	<p>New Testament</p> <p>The part of the Bible which tells us all that Jesus said and did while He was on earth. The Gospels are found in the New Testament, and also the writings of St. Paul, St. Peter, St. James, St. John, St. Jude, and St. Luke.</p>	<p>Tân Ước</p> <p>Phần của Kinh Thánh, Tân Ước cho chúng ta biết tất cả những gì Chúa Giêsu đã nói và làm khi Ngài còn ở trần gian. Các Tin Mừng là nền tảng trong Tân Ước, và cả các Thánh Thư của thánh Phaolô, thánh Phêrô, thánh Giacôbê, thánh Gioan, thánh Giuđa và thánh Luca.</p>
	<p>Nun</p> <p>A woman who gives her life to serve God and to help people. A nun is also called "Sister."</p>	<p>Nữ Tu</p> <p>Một người phụ nữ dâng hiến đời sống mình để phục vụ Chúa và giúp đỡ mọi người. Một nữ tu cũng được gọi là "sơ".</p>
	<p>Obedience</p> <p>A virtue that helps us to do the will of another who has the right to Command. Obedience is pleasing to</p>	<p>Vâng Phục</p> <p>Một đức tính giúp chúng ta thực hiện ý muốn của người khác là người có quyền ra lệnh cho chúng ta. Sự vâng lời làm đẹp lòng Thiên Chúa vì nó mang ý nghĩa là sự hy sinh ý riêng của</p>

	God because it means the sacrifice of our will out of love for God.	chúng ta vì tình yêu dành cho Thiên Chúa.
	<p>Old Testament</p> <p>The part of the Bible that tells us about God and His People came. The whole Old Testament points to Jesus Christ, Who came to fulfill its prophecies.</p>	<p>Cựu Ước</p> <p>Phần của Kinh Thánh, Cựu Ước nói cho chúng ta biết về Thiên Chúa và Dân Ngài đã tuyên chọn. Toàn bộ Cựu Ước ám chỉ đến Chúa Giêsu Kitô, Đấng đã đến để kiện toàn những lời tiên tri đã loan báo.</p>
	<p>Original Sin</p> <p>The sin which all people have who come into the world because of the sin of disobedience of Adam and Eve, our first parents. Original sin is the first sin and Baptism takes it away.</p>	<p>Tội Nguyên Tổ</p> <p>Tội lỗi mà tất cả mọi người nhận lấy trên trần gian vì tội bất tuân của Adam và Eva, tổ tiên đầu tiên của chúng ta. Tội nguyên tổ là tội lỗi đầu tiên và Bí Tích Rửa Tội tẩy xóa tội nguyên tổ này.</p>

	<p>Our Lady</p> <p>A title given to the Blessed Virgin Mary to show that she is our Queen and our Mother. She is honored by many feasts that begin with the word Our Lady.</p>	<p>Đức Bà</p> <p>Một tước hiệu được trao cho Đức Trinh Nữ Maria để cho thấy rằng Mẹ là Nữ Vương và là Mẹ của chúng ta. Có nhiều ngày lễ kính nhớ Mẹ và những ngày lễ ấy bắt đầu với cụm từ Đức Bà.</p>
	<p>Our Lord</p> <p>A shortened form of our Lord Jesus Christ, the Second Person of the Blessed Trinity made Man. Our Lord spent the last three years of His life preaching the word of God and preparing the Apostles to continue His work.</p>	<p>Chúa Chúng Ta</p> <p>Một hình thức ngắn gọn của Chúa Giêsu Kitô chúng ta, Ngôi Thứ Hai trong Ba Ngôi Thiên Chúa đã trở nên Con Người. Chúa chúng ta đã trải qua ba năm cuối đời để rao giảng Lời của Thiên Chúa và chuẩn bị cho các Tông Đồ tiếp tục công việc của Ngài.</p>
	<p>Pallium</p> <p>Including 2 lappets, the one drops to the front of the chest, the other one to the back. It is embroidered a small black cross. The Pallium is made of</p>	<p>Dây Pallium</p> <p>Gồm hai dây một tua thả xuống phía trước ngực, một tua xuống phía sau lưng, trên đó thêu hình Thánh Giá nhỏ màu đen. Dây pallium được làm bằng</p>